**Fakulti Pengajian Bahasa dan Pengajian
Komunikasi**

Slanga Kedai Kopi: Satu Analisis Semantik Inkuisitif

Muhammad Zaid bin Daud

**Sarjana Muda Sastera (Linguistik) dengan Kepujian
2017**

Slanga Kedai Kopi: Satu Analisis Semantik Inkuisitif

Muhammad Zaid bin Daud

Tesis ini dikemukakan

Bagi memenuhi keperluan untuk
Ijazah Sarjana Muda Sastera (Linguistik)

dengan Kepujian

Fakulti Bahasa dan Komunikasi
UNIVERSITI MALAYSIA SARAWAK
2017

PERAKUAN

Saya **MUHAMMAD ZAID BIN DAUD (42549)** mengakui karya ini adalah hasil kerja saya sendiri kecuali nukilan, petikan, huraian, dan ringkasan yang tiap-tiap satunya telah dinyatakan sumbernya.

Saya juga menyerahkan hak cipta ini kepada Fakulti Pengajian Bahasa dan Pengajian Komunikasi, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) bagi tujuan penerbitan jika didapati bersesuaian.

Tarikh Serahan 31 Mei 2017

PENGHARGAAN

*“Makalah aku jua seperti lain, mahu menukilkkan bibit-bibit kata dalam kertas,
daripada kertas membentuk ketebalan.”*

(Muhammad Zaid Daud, 11 Februari 2016)

Ketinggian kesyukuran yang tidak terhingga dipanjatkan kepada Sang Pencipta Yang Maha Berkuasa lagi Maha Pengasih Allah S.W.T dalam memberikan kudrat dan izin-Nya bagi menyiapkan Projek Tahun Akhir (PTA) yang bertajuk **SLANGA KEDAI KOPI: SATU ANALISIS SEMANTIK INKUISITIF** ini tanpa ada sebarang kerumitan yang tidak dapat diselesaikan. Kejayaan ini tidak akan tercapai sekiranya tiada bantuan, tunjuk ajar, galakan, kerjasama dan juga sokongan daripada semua pihak. Makalah bahu ini terasa begitu ringan sekali dengan dorongan, sokongan, galakan, dan madah-madah semangat yang telah diberikan oleh kedua-dua ibu bapa saya iaitu **Daud Bin Atan** dan **Wan Jamilah Binti Wan Abas**, ahli keluarga yang lain, guru-guru, serta rakan-rakan seperjuangan yang telah menjadi bekalan semangat kepada saya untuk menyiapkan PTA ini. Jutaan terima kasih yang tidak terhingga juga disalurkan kepada para pensyarah dan kakitangan di Fakulti Pengajian Bahasa dan Pengajian Komunikasi terutama sekali, penyelia PTA saya iaitu, **Dr. Fatimah Hj. Subet** dalam memberikan kepercayaan, dorongan serta tunjuk ajar kepada saya dari awal kajian sehinggalah berakhirnya kajian ini. Pelbagai motivasi dan panduan yang telah diberikan oleh beliau supaya saya tidak mudah berputus asa bagi menyiapkan PTA ini. Terima kasih juga buat rakan-rakan dan sahabatku **Mohammad Shahrul Nizam Abd Wahid**. Dalam menyempurnakan PTA ini adalah merupakan suatu pengalaman yang tidak ternilai harganya kepada saya. Kelangsungan dan ketidaklangsungan tunjuk ajar dan bantuan daripada semua pihak yang terlibat saya ucapkan ribuan terima kasih.

ABSTRAK

Kajian makna slanga yang dijalankan oleh sarjana lepas kebanyakannya cukup berhenti di tahap semantik skrip dan semantik resonans sahaja. Oleh itu, kajian ini mengetengahkan penerokaan makna slanga berimplisit menggunakan pendekatan semantik inkuisitif (SI) oleh Nor Hashimah Jalaluddin (2014). Pengkaji cuba menginterpretasikan makna sebenar slanga ini dengan mengambil kira data – transkripsi perbualan di kedai kopi (KK), teori, kognitif, falsafah dan akal budi penuturnya untuk mencapai ke tahap SI. Hal ini demikian kerana tutur kata di kedai kopi ada yang menganggapnya sebagai suatu perbualan yang kosong bagi mengelakkan situasi yang hambar dan janggal di tempat tersebut. Namun, di dalam setiap tutur kata berikut wujudnya suatu makna yang implisit di dalam slanga yang dibicarakan oleh mereka. Kajian ini adalah berbentuk kualitatif dan telah mengaplikasikan teori semantik dengan kaedah inkuisitif. Analisis rangka rujuk silang (RRS) dilakukan terhadap slanga yang mempunyai kesiratan makna daripada 15 data terpilih berdasarkan transkripsi perbualan di KK ini. Gabungan RRS dengan maklumat budaya mendalam mampu menghasilkan penghuraian makna sebenar sesuatu slanga sehingga ke akal budi penuturnya. Dapatan kajian bagi slanga di KK ini antaranya terdiri daripada slanga kedai kopi yang berasosiasi dengan anggota tubuh badan, tumbuh-tumbuhan/buah-buahan, kelakuan manusia dan objek tidak hidup. Dalam masa yang sama penggunaan slanga ini mengandungi bahasa-bahasa figuratif yang masih mampu difahami namun, berselindung di sebalik makna eksplisitnya kerana ada topik yang dibualkan itu dianggap sulit. Oleh itu, perincian makna secara lebih saintifik terhadap tutur kata masyarakat di KK dapat dikemukakan daripada hanya membuat perspektif umum sahaja.

Kata kunci: Slanga, makna implisit, transkripsi perbualan, semantik inkuisitif, rangka rujuk silang (RRS)

ABSTRACT

Most of the previous researches are merely about script semantics and resonance semantics. In contrast of that, this research centralizes inquisitive semantics approach by Nor Hashimah Jalaluddin (2014) which involves the implicit meanings of the coffee shop slang. Researcher investigates the standard meanings of the slang being used by taking theory, cognition, philosophy and also reasoning in count. These aspects are analysed in the transcript obtained from people at the coffee shop. The coffee shop slang appears to be used to prevent boredom and lameness during coffee times. Furthermore, it is believed that these slang words being used comprise of implicit meanings. This is a qualitative study with the aid of inquisitive semantics. Cross frame analysis about implicit meanings was conducted on 15 chosen data from the coffee shop transcript. The combination of cross frame analysis and deep culture understanding could bring out the real/standard meanings of the data. The results of this slang research stands from coffee shop slang which associates with body parts, plants/fruits, human behaviours and also non living things. Although this slang uses figurative languages, yet, they hide their explicit meanings due to sensitive issue. In conjunction with this, the words spoken by people in coffee shops can just be analysed from general perspectives only.

Keywords: *Slang, implicit meanings, speech transcripts, inquisitive semantics, cross frame analysis*

SENARAI KANDUNGAN

	halaman
PERAKUAN	I
PENGHARGAAN	II
ABSTRAK	III
<i>ABSTRACT</i>	IV
SENARAI KANDUNGAN	V
SENARAI JADUAL	VIII
SENARAI RAJAH	VIII
SENARAI SINGKATAN	IX
BAB 1 : PENDAHULUAN	1
1.0 Pengenalan	1
1.1 Latar belakang kajian	1
1.2 Penyataan masalah	4
1.3 Tujuan kajian	6
1.4 Objektif kajian	7
1.5 Istilah definisi operasi	7
1.5.1 Konsep slanga	8
1.5.2 Konsep kedai kopi/coffee shop	10
1.5.3 Semantik inkuisitif	11
1.6 Kepentingan kajian	18
1.7 Rumusan bab	19
BAB 2 : SOROTAN KAJIAN LEPAS	20
2.0 Pengenalan	20

2.1 Kajian mengenai slanga di Malaysia	21
2.2 Kajian mengenai slanga di luar Malaysia	26
2.3 Kajian mengenai semantik inkuisitif di Malaysia	31
2.4 Rumusan bab	36
 BAB 3 : METODOLOGI KAJIAN	 37
3.0 Pengenalan	37
3.1 Reka bentuk penyelidikan	38
3.2 Kaedah pemilihan informan	42
3.3 Instrumen kajian	44
3.3.1 Rakaman perbualan secara spontan	44
3.3.2 Transkripsi data perbualan	46
3.4 Kaedah pengumpulan data	46
3.4.1 Data primer	47
3.4.2 Data sekunder	47
3.5 Prosedur penganalisis data	48
3.6 Limitasi kajian	53
3.7 Rumusan bab	54
 BAB 4 : DAPATAN DAN PERBINCANGAN	 55
4.0 Pengenalan	55
4.1 Analisis slanga berasosiasi dengan anggota tubuh badan	56
4.1.1 Dapat kaki ¹	57
4.1.2 Dapat kaki ²	61
4.1.3 Patah kaki	64
4.1.4 Mulut beruh (DMK)	66

4.2 Analisis slanga berasosiasi dengan tumbuh-tumbuhan/	
buah-buahan	72
4.2.1 Patoh getoh (DMK)	73
4.2.2 Kunyah tebu	77
4.2.3 Mat jambu	81
4.2.4 Jua langsung (DMK)	85
4.3 Analisis slanga berasosiasi dengan kelakuan manusia	88
4.3.1 Tidur belum bangun	89
4.3.2 Nak tangga, turun tangga	91
4.3.3 Makan sapu	93
4.3.4 Sembang lebat	96
4.4 Analisis slanga berasosiasi dengan objek tidak hidup	99
4.4.1 Paip pecah	100
4.4.2 Kipas keras	102
4.4.3 Tiang jamban buruk	104
4.5 Rumusan bab	107
 BAB 5 : KESIMPULAN	 108
5.0 Pengenalan	108
5.1 Ringkasan kajian	108
5.2 Implikasi kajian	111
5.3 Cadangan kajian	112
5.4 Kesimpulan	113
 BIBLIOGRAFI	 115
LAMPIRAN	121

SENARAI JADUAL

	halaman
Jadual 3.1: Latar Belakang Informan	43
Jadual 4.1: Slanga Berasosiasi Dengan Anggota Tubuh Badan Manusia	56
Jadual 4.2: Slanga Berasosiasi Dengan Tumbuh-Tumbuhan/Buah-Buahan	72
Jadual 4.3: Slanga Berasosiasi Dengan Kelakuan Manusia	88
Jadual 4.4: Slanga Berasosiasi Dengan Objek Tidak Hidup	99
Jadual 5.1: Keseluruhan Data Slanga Yang Diperoleh Pengkaji	110

SENARAI RAJAH

Rajah 1.1 Modal Segi Tiga Semantik	14
Rajah 3.1 Prosedur Pengkaji Pada Peringkat Pertama	39
Rajah 3.2 Proses Reka Bentuk Penyelidikan Pengkaji	42
Rajah 3.3 Proses Aliran Menganalisis Data	49
Rajah 4.1 Jambu Air (<i>Syzygium samarangense</i>)	84

SENARAI SINGKATAN

Bil.	-	Bilangan
BMS	-	Bahasa Melayu Standard
DMK	-	Dialek Melayu Kelantan
DMS	-	Dialek Melayu Sarawak
IPG KBL	-	Institut Pendidikan Guru Kampus Batu Lintang
KK	-	Kedai Kopi
KL	-	Kuala Lumpur
PLU	-	<i>People Like Us</i>
PTA	-	Projek Tahun Akhir
RRS	-	Rangka Rujuk Silang
SI	-	Semantik Inkuisitif
SRP	-	Sijil Rendah Pelajaran
STPM	-	Sijil Tinggi Persekolahan Malaysia
TR	-	Teori Relevans

BAB 1

PENDAHULUAN

1.0 Pengenalan

Dalam bab ini, pengkaji akan memberikan gambaran keseluruhan mengenai kajian yang akan dilakukan iaitu **SLANGA KEDAI KOPI: SATU ANALISIS SEMANTIK INKUISITIF**. Pengkaji akan menerangkan juga secara mendalam dari segi aspek latar belakang kajian, pernyataan masalah, tujuan kajian, objektif kajian, istilah definisi operasi, kepentingan kajian dan akhirnya merumuskan kajian ini.

1.1 latar belakang kajian

Kedai Kopi (KK) merupakan sebagai salah sebuah usaha orang awam untuk menjual makanan dan minuman secara skala kecil dengan kadar harganya juga agak berpatutan. KK bukan hanya sekadar tempat untuk berniaga, tetapi di KK juga berlakunya interaksi sosial antara penjual dengan pembeli mahupun pembeli sesama pembeli (M. Fahrizal, 2014). Sehubungan itu, bahasa dan masyarakat sememangnya tidak dapat dipisahkan apabila berlakunya interaksi sosial sebegini. Oleh itu, dengan berbahasa juga masyarakat dapat mengekspresikan sesuatu maklumat, buah fikiran, pandangan, pendapat dan hujahan bagi membentuk permuafakatan dalam sekelompok individu yang berbeza etnik, budaya mahupun agama. Pengkaji melihat juga serangkap lirik lagu *Cerita Kedai Kopi* yang didendangkan oleh Malique, DJ Fuzz dan Salam (2009) seperti di bawah, yang sangat berkaitan dengan **lokasi kajian** yang dipilih oleh pengkaji.

*“Masing-masing ada masalah sendiri, Masalah dunia
masalah peribadi, Luahkan jangan disimpan di dalam
hati, Boleh cerita di kedai kopi.”*

(Malique, DJ Fuzz, & Salam, 2009)

Berdasarkan serangkap lirik lagu tersebut telah menggambarkan suasana di KK yang merupakan sebuah tempat umum bagi sekelompok masyarakat untuk datang berkumpul sambil bercerita/berborak sama ada mengenai masalah dunia (seperti isu berkaitan dengan politik, ekonomi, hiburan dan sukan) mahupun masalah peribadi mereka itu sendiri. Dengan itu, bahasa telah menjadi alat komunikasi yang penting dalam setiap perbualan tersebut. Melalui perbualan harian di KK tersebut pengkaji sering mendengar kepelbagaian bentuk bahasa yang dipertuturkan antara satu sama lain dengan kepelbagaian topik/isu yang berbeza. Kewujudan bentuk bahasa sedemikian telah membentuk kepada suatu slanga di KK yang telah menjadi tarikan kepada pengkaji untuk mendalami makna di sebalik perbualan mereka itu. Slanga merupakan suatu bahasa yang dianggap sebagai tidak formal dan dituturkan oleh sesuatu kelompok masyarakat mahupun ahli kumpulan minoriti. Hal ini demikian kerana terdapat penggunaan bahasa-bahasa figuratif dalam domain ini masih mampu difahami namun, berselindung di sebalik makna eksplisitnya kerana ada topik yang dibualkan itu dianggap sulit dalam sesebuah perbualan.

Haruko Momma (2008), (dalam S.Nathesan, 2013), slang adalah merupakan kajian mengenai struktur leksikon, seperti yang dipilih oleh pengkaji sebagai skop kajiannya. Ahli leksikologi memang berminat untuk mengetahui kosa kata baharu yang wujud dalam masyarakat bahasa, termasuk yang diciptakan oleh subkumpulan bahasa tersebut, seperti kata slang. Menurut Asmah Haji Omar (1987) slang dapat merumus satu inspirasi malahan manifestasi interaksi sosial dan cerminan kehidupan bagi sesuatu kumpulan untuk membina identiti dirinya yang serba tersendiri dalam masyarakat. Hakikat ini menjadikan mereka mudah dirujuk, dikenali dan dikaitkan dengan ciri-ciri slang itu sendiri. Apabila terungkap sahaja

kosa kata atau diksi bahasa slanga yang berkaitan dengannya maka sudah tergambar rupa, gaya dan cara hidup sesebuah kumpulan (Zuraidah Mohd Sulaiman, Gan Kiat Chien, Eng Sze Boon & Ahmad Harith Syah Md Yusuf, 2012:4). Dengan itu, pemilihan KK sebagai **lokasi kajian** adalah suatu yang baik bagi kajian sebegini. Hal ini demikian kerana semasa di KK penutur lebih gemar bertutur menggunakan bahasa yang tidak formal bagi menjadikan suasana di tempat tersebut lebih santai serta tidak terikat dengan unsur-unsur formaliti seperti berada di tempat kerja mahupun ketika bermesyuarat dengan klien dan pegawai-pegawai atasan.

Seterusnya pengkaji merujuk pula kepada masyarakat Melayu khususnya, yang begitu kaya dengan kesopanan dalam berbahasa dan sentiasa cuba untuk menjaga hati pendengar di dalam setiap tutur kata mereka itu walaupun dalam situasi tidak formal contohnya di KK. Hal ini turut ditegaskan dalam peribahasa Melayu lama iaitu *“kerana pulut santan binasa kerana mulut badan binasa”*. Peribahasa Melayu lama itu yang membawa maksud jika bahasa digunakan tanpa melihat situasinya, akan mengundang bencana kepada si penutur (Zulkifley Hamid, 2012). Oleh itu, penggunaan bahasa yang tepat juga dapat mengelakkan perselisihan faham dan tidak akan mengecilkan hati mana-mana pihak. Strategi penggunaan bahasa berkias telah diadaptasikan dalam pertuturan harian masyarakat Melayu. Menurut Hawa Mahfuzah Rusidin & Zulkifle Hamid (2015:216) pula, bahasa dianggap sebagai paparan tingkah laku dan jiwa penutur dan seterusnya menggambarkan akal budi penutur bahasa tersebut. Makna yang terdapat pada bahasa Melayu bukan sahaja terhad kepada makna tersurat tetapi juga makna tersirat.

Daripada panyataan di atas jelaslah bahawa, akal budi Melayu sangat berkait rapat dengan analisis semantik inkuisitif (SI). Hal ini demikian kerana madah yang

mendalam adalah akal budi, pemikiran, falsafah, dan maruah bangsa dalam mempertahankan bahasa dan bangsa Melayu dengan adanya akal budi penutur ini akan melihat kepada hubungan bahasa, masyarakat dan pemikiran seseorang itu (Nor Hashimah Jalaluddin, 2014).

1.2 Penyataan masalah

Suatu bahasa yang utuh dapat dilihat melalui keseimbangannya kerana bersifat fleksibel yakni mudah dilentur dan mudah menerima aneka ragam bahasa. Melihat kepada perspektif ragam bahasa menurut Za'ba (1965) dalam bukunya *Ilmu Mengarang Melayu* telah membahaskan ragam bahasa dalam dua bab daripada penulisan itu. Beliau telah menyatakan bahawa terdapat dua gaya bahasa utama iaitu “*gaya cakap mulut*” yang mendukung makna bahasa Melayu lisan dan “*gaya surat*” seperti yang terdapat dalam bahasa Melayu penulisan. Slanga dapat dikaitkan dengan ragam bahasa seperti merujuk Za'ba tadi iaitu “*gaya cakap mulut*”. Merujuk Kamus Dewan (2010), telah mentakrifkan bahawa slanga sebagai kata-kata yang bukan daripada golongan bahasa baku atau standard. Kata-kata tersebut biasanya digunakan dalam percakapan tidak formal dan tidak boleh digunakan dalam penulisan atau keadaan yang formal.

Akibat daripada peredaran masa yang rencam penggunaan slanga semakin luas penggunaannya terutamanya dalam kalangan remaja. Kajian lepas banyak menyentuh mengenai penggunaan slanga dalam kalangan remaja contohnya kajian, Muhammad Salehudin Aman (2008), Puteri Roslina Abdul Wahid (2008), Abdul Ghani Abu (2008), Zuraidah Mohd Sulaiman (2009), Hazizan Talin (1996) dan Teo Kok Seong (1996) yang menumpukan remaja Melayu sebagai subjek kajian mereka. Selain itu, kajian mengenai slanga yang lebih memfokuskan makna eksplisit dan

implisit bagi maksud sesuatu makna slanga adalah seperti kajian Zuraidah Mohd Sulaiman, Gan Kiat Chien, Eng Sze Boon & Ahmad Harith Syah Md Yusuf (2012), yang mengkaji penggunaan slanga remaja Melayu dan Cina, iaitu satu bentuk bahasa yang digunakan dalam interaksi lisan remaja serta memberi gambaran penguasaan dan pengaruh dominan mereka terhadap bahasa melalui pembentukan istilah-istilah baharu untuk mewakili kelompok sosial.

Walau bagaimanapun, pengkaji-pengkaji lepas tidak menyentuh makna slanga ini menggunakan analisis semantik inkuisitif (SI). Kajian mereka cukup sekadar mengetahui makna eksplisit dan implisit bagi sesuatu ujaran atau perkataan slanga itu sahaja tetapi, tidak pula mereka cuba meneroka makna sebenar di sebalik sesuatu slanga itu sehingga ke akal budi penuturnya. Dalam masa yang sama, pengkaji-pengkaji lepas juga tidak mempersoalkan kenapa objek dan imej bagi sesuatu perkataan itu dipilih bagi mewakili sesuatu slanga. Contohnya, kajian Zuraidah Mohd Sulaiman, Gan Kiat Chien, Eng Sze Boon & Ahmad Harith Syah Md Yusuf (2012). Pengkaji memetik salah satu daripada datanya iaitu, *kencing tak tos* yang membawa kepada makna eksplisit *tidak tos (menapis/tapis) semasa buang air kencing* atau makna sebenar bagi slanga tersebut adalah *budak hingusan/setahun jagung*. Berdasarkan data tersebut, pengkaji sebelum ini menginterpretasikan makna berdasarkan semantik skrip dan semantik resonans sahaja. Hal ini demikian kerana semantik skrip hanya melibatkan makna setara yang hanya bersifat harfiah dan pada peringkat kognitif penutur sahaja manakala, semantik resonans pula hanya melibatkan data, teori dan kognitif penutur sahaja (Nor Hashimah Jalaluddin, 2014).

Selain itu, makna yang terkandung dalam sesuatu perkataan yang dikatakan slanga itu ada kalanya bersifat tersirat dan memerlukan interpretasi makna yang

mendalam untuk memahami sesuatu perkataan tersebut. Oleh itu, beberapa slanga yang bersifat implisit maknanya ini membuatkan pengkaji memahami sesuatu perkataan itu dengan membawa makna yang lain tetapi, bagi penutur membawa makna yang bertentangan dengan pemahaman pengkaji. Oleh itu, hal ini akan mengakibatkan percanggahan makna yang hendak disampaikan oleh penutur kepada pendengar.

Slanga merupakan suatu bahasa yang dianggap sebagai tidak formal dan dituturkan oleh sesuatu kelompok masyarakat mahupun ahli kumpulan minoriti namun, menurut Siti Hajar Abdul Aziz (2009:79), penggunaan slanga ini boleh merebak keluar daripada kumpulan asalnya hingga mewujudkan bahasa yang mudah untuk difahami. Komuniti yang menuturkan dalam suatu bahasa, slanga mampu melangkaui batas sosial, etnik, ekonomi dan kawasan geografinya. Oleh itu, data slanga yang diperoleh itu tidak dapat diambil begitu sahaja tetapi, memerlukan pengkaji merujuk Kamus Istimewa Peribahasa Melayu (2007), Kamus Simpulan Bahasa (2010), dan Kamus Peribahasa Melayu (2013) bagi mengesahkan bahasa data tersebut adalah slanga atau sebaliknya.

1.4 Tujuan kajian

Tujuan kajian ini adalah untuk menghuraikan makna sebenar slanga di KK dengan pendekatan SI bagi mengisi kelompangan kajian mengenai slanga khususnya di Malaysia. Oleh itu, perincian makna secara saintifik sebegini dapat dikemukakan berdasarkan analisis SI mengikut akal budi penuturnya. Kombinasi ini adalah sangat penting bagi menjelaskan falsafah di sebalik objek dan imej yang digunakan oleh penutur dalam slanga KK tersebut. Analisis rangka rujuk silang (RRS) juga dilakukan terhadap slanga yang mempunyai makna implisit berdasarkan 21 data

terpilih daripada transkripsi perbualan di KK ini. Gabungan RRS dengan maklumat budaya mendalam ini mampu menghasilkan penghuraian makna sebenar terhadap sesuatu slanga KK sehingga ke akal budi penuturnya.

1.5 Objektif kajian

Bagi kajian ini, pengkaji telah menyenaraikan sebanyak **empat (4)** objektif kajian yang perlu dicapai pada akhir penulisan ini. Berikut merupakan objektif kajian tersebut:

- i. mengenal pasti makna yang tersirat dalam slanga di kedai kopi (KK) berdasarkan transkripsi perbualan.
- ii. Mengkategorikan empat (4) jenis slanga yang terdapat di KK yang berasosiasi dengan anggota tubuh badan, tumbuh-tumbuhan/buah-buahan, kelakuan manusia dan objek tidak hidup.
- iii. Menganalisis strategi penggunaan slanga yang terdapat dalam sesuatu ujaran penutur berdasarkan analisis semantik inkuisitif.
- (iv) Merumuskan tujuan dan implikasi penggunaan slanga yang mempunyai ketersiratan makna di dalam sesuatu perbualan antara penutur dan pendengar.

1.6 Istilah definisi operasi

Merujuk Razy Ak Ronald (2012), istilah definisi operasi bertujuan untuk memudahkan pemahaman isi kandungan kajian serta tidak menimbulkan kekeliruan suatu konsep kajian yang hendak dijalankan. Bagi kajian ini terdapat **dua (2)** istilah definisi operasi yang telah dikenal pasti iaitu, konsep slanga dan semantik inkuisitif.

Istilah-istilah berikut akan diuraikan berdasarkan definisi pengkaji terdahulu yang telah membuat kajian berkaitan.

1.6.1 Konsep slanga

Brooke (1973), telah mengungkapkan bahawa variasi yang terdapat dalam sesuatu bahasa diberi beberapa nama oleh ahli-ahli bahasa berdasarkan faktor-faktor yang tertentu seperti, variasi atau ragam bahasa mengikut penggunaan sebagai *register* atau laras dalam ilmu sosiolinguistik. Bagi Brooke lagi variasi bahasa termasuklah slanga, dialek, diglosia dan idiolek. Bagi Dumas dan Lighter (1978:53) pula, telah menggariskan empat kriteria yang boleh menentukan sama ada sesuatu bahasa itu slanga, iaitu, *'Its presence will markedly lower, at least for the moment, the dignity of formal or serious speech or writing; its use implies the user's special familiarity either with the referent or with the less statusful or less responsible class of people who have such special familiarity and use the term; it is a tabooed term in ordinary discourse with persons of higher social status or greater responsibility; it is used in place of the well-known conventional synonym {.....}'*. Berdasarkan pernyataan ini menunjukkan bahawa Dumas dan Lighter (1978) cenderung untuk mendefinisikan slanga dari perspektif bagaimana penutur menyimpang daripada norma-norma dan sikap masyarakat.

Bagi pandangan timur, slanga memiliki ciri-ciri unik dalam bentuk ungkapan dan pengujaran sehingga akhirnya bahasa slanga ini menjadi sangat sinonim, akrab dan berakar umbi untuk membentuk identiti kumpulan (Asmah Haji Omar, 1993). Manakala, Ajid Che Kob (1998) pula berpendapat bahawa kata kunci dalam pengujaran bahasa slanga yang merupakan ciri-ciri uniknya bertujuan mengaut, memberi lebih makna sambil mengetengahkan identiti kelompok sosialnya.

Pengkaji mentakrifkan slanga sebagai mainan bahasa bagi sesuatu kelompok masyarakat tertentu. Merujuk Kamus Dewan Edisi Keempat (2010), *mainan* merujuk kepada 1. benda yang digunakan (oleh kanak-kanak) untuk bermain: anaknya bermain dengan ~nya; 2. sesuatu yang kelihatan seperti bentuk asli tetapi cuma tiruan sahaja: bersama mereka dijumpai dua keping topeng hitam dan sepucuk pistol ~; 3. sesuatu yang digunakan untuk bermain-main sahaja atau yang dipermainkan: politik bukanlah satu ~ sebaliknya satu amanah, maka wajarlah dibantu dengan ilmu;. Oleh itu, pengkaji mengaitkan slanga sebagai mainan bahasa kerana penutur bebas menggunakan bahasa tanpa memikirkan kegramatisan sesuatu perkataan atau ayat sehingga dapat membentuk sesuatu makna yang baharu yang berlainan daripada makna asalnya dan kemudiannya diguna pakai oleh sekelompok komuniti tertentu.

Perubahan yang berlaku dalam sesuatu bahasa boleh juga dikesan dalam sistem kebahasaan bahasa itu sendiri seperti fonologi, morfologi, sintaksis, dan semantik (Trask, 1994). Kini, menurut Setiawan Nugroho (2015), penggunaan slanga tidak hanya berlaku dalam perbualan yang nyata tetapi boleh juga dilakukan melalui dunia maya iaitu internet. Tambahan beliau lagi, internet merupakan salah satu media komunikasi yang berfungsi sebagai penyampai maklumat dan hiburan kepada masyarakat. Dengan itu, berlakulah interaksi sosial antara satu sama lain dalam dunia maya dan seterusnya penggunaan bahasa-bahasa tidak formal digunakan sehingga wujudnya penggunaan slanga di dalam interaksi mereka.

Menurut Mhd. Amin Arshad (2000) pula, terdapat lima belas sebab wujudnya penggunaan bahasa slanga dalam kalangan kelompok masyarakat, iaitu: (a). Untuk tujuan hiburan (suka-suka). (b). Sebagai latihan untuk menguji kecerdasan, kemahiran atau kebolehan untuk menimbulkan suasana jenaka. (c). Untuk menonjol

diri sebagai perintis. (d). Untuk memperindah pertuturan dan mewarnakan suasana supaya menjadi lebih mesra dan hidup. (e). Untuk menarik perhatian orang lain. (f). Untuk mengelakkan 'klise' atau tujuan penyingkatan tanpa menjejaskan makna. (g). Untuk mengayakan bahasa. (h). Untuk merumitkan sesuatu yang konkrit kepada yang abstrak, sesuatu yang bersifat jelas kepada yang samar-samar. (i). Untuk mengurangkan suasana sugul dan kerisauan dalam perbualan. (j). Untuk menenangkan suasana yang sedih dan serius. (k). Untuk tujuan bergurau senda. (l). Untuk melicinkan sesuatu perhubungan sosial. (m). Untuk mengakrabkan lagi persahabatan yang sedia terjalin. (n). Untuk menunjukkan bahawa seseorang itu terdiri daripada satu aliran atau golongan kelas sosial yang sama. (o). Untuk merahsiakan sesuatu agar orang lain tidak memahaminya. Dalam pada itu, berdasarkan kerangka *15 Sebab Penggunaan Slanga* yang dikemukakan oleh Mhd. Amin Arshad (2000) ini pengkaji turut akan menganalisisnya pada **BAB 4: DAPATAN DAN PERBINCANGAN** kelak daripada data-data yang diperoleh daripada transkripsi perbualan di KK. Hal ini demikian kerana selain melihat kepada makna sebenar sesuatu slanga tersebut pengkaji turut menganalisis sebab/tujuan slanga itu dipertuturkan kepada pendengar.

1.6.2 Konsep kedai kopi/coffee shop

Kini, minum kopi di kedai kopi telah menjadi kebiasaan masyarakat di Malaysia. Walaupun, tidak hanya sekadar minum kopi, tetapi biasanya kedai kopi juga menjadi destinasi beberapa aktiviti tertentu, seperti bertemu dengan pelanggan, sebagai tempat meluangkan masa bersama rakan-rakan mahupun, sebagai tempat belajar bagi kalangan pelajar dan mahasiswa. Bagi pengkaji konsep kedai kopi atau KK merupakan suatu tempat yang menyediakan perkhidmatan makanan mahupun minuman yang cepat serta menekankan suasana yang tidak formal. Kebiasaannya

lokasi KK terletak di bangunan-bangunan pejabat atau pusat membeli-belah dengan jumlah pelanggan yang sentiasa bertambah dari semasa ke semasa.

Walau bagaimanapun, menurut Adhityo Jatisukmono Widodo (2014), bentuk kedai kopi adalah sangat berbeza-beza, dari kedai kopi yang terkesan eksklusif sehingga kedai kopi yang standard. Kedai - kedai tersebut mempunyai tujuan dalam menjual produknya iaitu tidak hanya terhad menjual minuman berkafein namun, pelbagai jenis makanan mahupun minuman yang telah disediakan. Pada masa ini, usaha kedai kopi muncul menjadi usaha yang mempunyai konsep tempat, konsep jualan (*marketing*), konsep pembungkusan, konsep menu, dan konsep perkhidmatan yang menarik. Suasana di setiap kedai kopi yang mempunyai ciri khas berbeza - beza menjadi salah satu daya tarik bagi para pelanggan. Kenikmatan khas kopi memberikan sensasi tersendiri saat kita menyeruputnya. Oleh itu, tidak hairan jika masyarakat kini yang secara rutin menyediakan waktu untuk menikmatinya. Bahkan, jika dulu minuman kopi sering dikaitkan dengan orang tua namun, sekarang ini kopi telah menjadi sebahagian gaya hidup anak muda untuk menghabiskan waktunya berehat dan berkumpul bersama rakan-rakan.

1.6.3 Semantik inkuisitif

Secara umumnya, semantik merupakan bidang yang mengkaji makna sesuatu bahasa. Oleh sebab makna adalah sebahagian daripada bahasa, maka semantik juga merupakan sebahagian daripada linguistik (Palmer, 1989). Kata semantik yang berasal dari bahasa Yunani iaitu *sema* yang bermaksud *tanda* atau *lambang*. Terdiri daripada kata kerjanya iaitu *semaino* bermaksud *menandai* atau *melambangkan*. Berdasarkan Ferdinand de Saussure, dalam buku *Cours de Linguistique Generale* (2016), beliau telah mengemukakan *signé linguistique* (tanda linguistik) dibentuk

daripada dua komponen yang saling berhubung iaitu *signifié* (makna) dan *signifiant* (bentuk). *Signifié* ialah pengertian atau kesan makna yang ada dalam fikiran kita manakala *signifiant* ialah bunyi- bunyi bahasa yang wujud dalam bentuk urutan fonem-fonem tertentu. Makna dan bentuk sebagai tanda linguistik biasanya akan merujuk kepada satu rujukan (*referent*) atau objek yang berada di alam nyata sebagai sesuatu yang ditandai.

Pada tahun 1883, Michel Breal telah memperkenalkan perkataan *semantics* dalam penulisan beliau yang bertajuk *Les Lois Intellectuelles du Langage*. Beliau telah memberi tanggapan bahawa semantik mempunyai kedudukan tersendiri di luar bahasa, misalnya bentuk perubahan makna, latar belakang perubahan makna, hubungan perubahan makna dengan logika dan hubungan makna dengan psikologi (Aminuddin, 1985). Manakala, merujuk Lehrer (1974) pula, semantik adalah kajian tentang makna bahasa dan merupakan kajian yang sangat luas. Hal ini disebabkan semantik juga melibatkan aspek-aspek struktur dan fungsi bahasa sehingga dihubungkan dengan psikologi, falsafah dan antropologi. "*Semantics is, generally defined, the study of meaning of linguistic expressions*" seperti yang dinyatakan dalam (*SIL Glossary of Linguistics Term*) yang telah mentakrifkan semantik sebagai kajian tentang makna yang berdasarkan ekspresi linguistik.

Merujuk Zaitul Azma Zainon Hamzah (2006) pula, semantik bukan sahaja mengkaji makna sesuatu perkataan, frasa dan ayat tetapi juga mencari cara untuk menerangkan makna sesuatu perkataan, frasa dan ayat. Beliau turut menyatakan semantik melibatkan kajian peranan semantik, makna dan rujukan, syarat benar dan analisis wacana. Selain itu, beliau menjelaskan bahawa pengkaji perlu mempertimbangkan aspek-aspek seperti kebudayaan, konteks, perkataan atau ayat yang diujarkan atau digunakan, aspek-aspek psikologi penutur, alam pemikirannya,

hubungan sosial antara penutur dan pendengar, tajuk perbincangan dan sebagainya. Semantik mempunyai hubungan dengan ujaran linguistik yang berbeza-beza seperti homonim, sinonim, antonim, polisemi, homonim dan hiponim. Ilmu semantik juga dibahagikan kepada beberapa tahap perkembangan, tahap permulaan ialah semantik falsafah manakala tahap kedua ialah semantik linguistik. Oleh itu, kajian ini berpendapat semantik merupakan sebagai kajian tentang tanda atau lambang yang menyatakan makna, hubungan antara satu makna dengan makna yang lain dan pengaruh makna terhadap masyarakat.

Setelah melihat kepada pengertian semantik daripada pelbagai sudut pandangan lepas, dari segi sejarah dan perkembangan ilmu semantik pula Aristotle, seorang tokoh Yunani yang hidup pada tahun 384-322 SM. yang merupakan pemikir pertama yang menggunakan istilah “makna”. Aristotle juga telah mengungkapkan bahawa makna perkataan itu dapat dibezakan antara makna yang hadir dari kata itu sendiri serta makna kata yang hadir akibat terjadinya hubungan gramatikal. Pada abad ke-17, istilah semantik dipakai dalam ungkapan *semantic philosophy* (falsafah semantik) dengan makna “*kekudusan*” (divination) tetapi tidak digunakan sehingga sebuah kertas kerja dipaparkan di *American Philological Association* pada tahun 1894 yang bertajuk *Reflected Meanings: A Point In Semantics*. Masa kedua pertumbuhan semantik telah ditandai dengan kehadiran karya Michel Breal (1883). Kata “semantik” kemudian disepakati sebagai istilah yang digunakan untuk bidang linguistik yang mempelajari hubungan antara tanda-tanda linguistik dengan hal-hal yang ditandainya.

Pada tahun 1900, menurut buku Breal yang berjudul *Semantics: Studies In The Science Of Meaning*, semantik dikendalikan sebagai “sains” makna tetapi tidak menekankan aspek perubahan makna. Sejarah semantik dapat dibaca dalam artikel

BIBLIOGRAFI

- Abdul Ghani Abu. (2008). Slang penjara yang unik. *Jurnal Bahasa*, 2(1).
- Abdullah Hussain. (2007). *Kamus istimewa peribahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Aboh, R. (2015). Slang and multiple methods of interpreting sex and sexual identity in the Nigerian novel. *The African Symposium: An online journal of the African Educational Research Network*, 15(1), 91-97.
- Adhityo Jatisukmono Widodo. (2014). *Analisis preferensi pengunjung kedai kopi terhadap menu kedai kopi di Kota Semarang (Studi kasus: 4 kedai kopi di Kota Semarang)* (Master's thesis, Universitas Diponegoro , Semarang, Indonesia).
- Ainon Mohd. (2010). *Kamus simpulan bahasa*. Batu Caves, Selangor: PTS Professional.
- Ajid Che Kob. (1998). Kajian sociolinguistik bahasa Melayu: Satu tinjauan. *Jurnal Dewan Bahasa*, 2(1), 919-923.
- Aminuddin. (1985). *Semantik*. Bandung: Penerbit Sinar Baru Algesindo.
- Aria Atyanto Satwiko. (2015). *Teritorialisasi ruang dalam ruang konsumsi: suatu kajian tentang konsumen di kedai kopi semesta* (Master's thesis, Universitas Indonesia, Indonesia).
- Arua, E. A., & Modupe, M. A. (2009). The creation of students' academic slang expressions in the University of Botswana. *Linguistik Online*, 4(9), 15-28
- Aslina Arshad. (2008). *Kajian persepsi, kesedaran dan kepuasan orang ramai terhadap program hari khas JPA bersama pelanggan anjuran Jabatan Perkhidmatan Awam Malaysia* (Master's thesis, University of Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia).
- Asmah Haji Omar. (1987). *Malay in its sociocultural context*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Ministry of Education.
- Asmah Haji Omar. (1993). *Bahasa Malaysia saintifik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar. (2001). *Kaedah penyelidikan bahasa di lapangan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar. (2008). *Kaedah penyelidikan bahasa di lapangan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Awang Had Salleh. (1985). *Adat sopan dan budi bahasa*. Bandar Darulaman UUM: Penerbitan Sesukala.
- Breal, M. (1911). *Essai de semantique (science des significations)*, by breal. Place of publication not identified: Librairie hachette et cie.
- Bréal, M. (1964). *Semantics: studies in the science of meaning*. New York: Dover Publications.
- Brooke, I. (1973). *English costume in the age of Elizabeth: The sixteenth century*. London: Adam & Charles Black.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. (2010). *Kamus Dewan* (4th ed.). Kuala Lumpur: Author.
- Dumas, B. K., & Lighter, J. (1978). Is Slang a Word for Linguists? *American Speech*, 53(1), 5. doi:10.2307/455336
- Ferdinand de Saussure. (1959). *Course in general linguistics*. New York: Philosophical Library.
- Gan, K. L. (2000). *Strategi penukaran kod di kalangan guru-guru Cina berpendidikan Cina dan bukan berpendidikan Cina : satu kajian kes* (Master's thesis, Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia).
- Gay, L. R., & Airasian, P. W. (2003). *Educational research: Competencies for analysis and application* (7th ed.). Upper Saddle River, NJ: Merrill.
- Hashim Hj. Musa. (1994). *Falsafah bahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hawa Mahfuzah Rusidin, & Zulkifle Hamid. (2015). Akal budi Melayu dalam mantera: analisis semantik kognitif. *Jurnal Melayu*, 14(2), 260-273.
- Hishamudin Isam, Mashetoh Abd. Mutalib, & Norwati Mohd. Zain. (2014). Penyerlahan pemikiran dan identiti penutur kesan penyingkatan/pelemahan kata bahasa lisan. *Bahasa & Sastra*, 14(1), 12-23.
- Inhorn, M. C. (2004). Middle Eastern masculinities in the age of new reproductive technologies: Male infertility and stigma in Egypt and Lebanon. *Medical Anthropology Quarterly*, 18(2), 162-182.
- Junaini Kasdan, & Nor Hashimah Jalaluddin. (2015). Unsur asam dan akal budi Melayu: Analisis semantik inkuisitif. In *Seminar Meja Bulat: Simpulan Bahasa dan Kognitif Penutur* (pp. 1-20). Kuala Lumpur: Institut Alam dan Tamadun Melayu (ATMA), Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Junaini Kasdan, Nor Hashimah Jalaluddin, & Wan Nurasikin Wan Ismail. (2016). Ikan (Pisces) dalam peribahasa Melayu: Analisis semantik

- inkuisitif. *International Journal of the Malay World and Civilisation (Iman)*, 4(1), 31-41.
- Kamarul Azmi Jasmi. (2012). Penyelidikan Kualitatif dalam Sains Sosial. In *Kursus Penyelidikan Kualitatif* (pp. 1-12). Johor Bahru, Negeri Johor Darul Ta'zim: Institut Pendidikan Guru Malaysia Kampus Temenggong Ibrahim.
- Kheren Kezia Adolof. (2014). *Slang dalam lagu Black Eyed Peas* (Master's thesis, Universitas Sam Ratulangi, Indonesia).
- Leech, G. N. (1997). *Principles of pragmatics*. Place of publication not identified: Routledge.
- Lehrer, A. (1974). *Semantic fields and lexical structure*. Amsterdam: North-Holland.
- M. Fahrizal. (2014). *Studi etnografis aktifitas dan peran kedai kopi di Perumnas Simalingkar, Kecamatan Medan Tuntungan Kota Medan* (Master's thesis, Universitas Sumatera Utara, Medan, Indonesia).
- Malique, DJ Fuzz & Salam. (2009). *Malique & DJ Fuzz featuring Salam - Cerita Kedai Kopi*[Videofile]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=0tOeABoRPhI>
- Maslida Yusof, & Karim Harun. (2015). Analisis lakuan tutur dalam ruangan status Facebook. *Jurnal Komunikasi Malaysian Journal of Communication*, 31(2).
- Mhd. Amin Arshad. (2000). *Bahasa slanga: pembentukan dan ciri-cirinya dalam monograf bahasa, sastera, dan budaya Melayu*. Serdang, Selangor: UPM.
- Mohd Faizal Musa. (2014). Beberapa nota kearifan Melayu tentang sakit tuan: Satu pengenalan. *International Journal of the Malay World and Civilisation (Iman)*, 2(3), 87-97.
- Mohd Ismail Tambi. (1995). Pengenalan dan rawatan sakit tuan. *Utusan Publications and Distributors Sdn. Bhd* [Kuala Lumpur].
- Muhammad Salehudin Aman. (1993). *Analisis kesalahan tatabahasa bahasa Melayu di kalangan pelajar sekolah menengah agama atas* (Master's thesis, Universiti Pertanian Malaysia, Serdang, Malaysia).
- Muhammad Zaid Daud. (2016, June 16). Unsur semiotik dalam persembahan hadrah. *Utusan Borneo (Sarawak)*, p. A4. Retrieved from www.pressreader.com/malaysia/utusan-borneosarawak/20160613/28220125164694
- Nadiah Suboh. (2013). *Aspek bahasa Melayu dalam penulisan blog berdasarkan perisian pengukuran NEMD versi 2.0* (Master's thesis, Universiti Putra Malaysia, Serdang, Malaysia).

- Neuman, W. L. (2003). *Social research methods: Qualitative and quantitative approaches*. Boston: Allyn & Bacon.
- Noor Suraya Adnan. (2008). *Perubahan bahasa dalam Warkah Diraja Melayu: Suatu kajian mengenai surat-surat kepada Gabenor dalam Tahun 1786-1794 dan 1886- 1894*(Master's thesis, University of Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia). Retrieved from <http://repository.um.edu.my/671/>
- Nor Hashimah Jalaluddin. (1992). *Semantik dan pragmatik: Satu pengenalan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Pendidikan.
- Nor Hashimah Jalaluddin. (2014). *Semantik dan akal budi Melayu*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Nor Hashimah Jalaluddin. (2014). *Pemugaran penyelidikan untuk pemeraksanaan bahasa*. Retrieved from Institut Alam dan Tamadun Melayu, Universiti Kebangsaan Malaysia website:http://eseminar.dbp.gov.my/ceramahnj/ker tas_kerja_norhashimah_jalaluddin.
- Nor Hashimah Jalaludin. (1994). *Bahasa jual beli dalam perniagaan runcit: Satu analisis semantik dan pragmatik* (Doctoral dissertation, Pusat Bahasa Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia).
- Nor Shahila Mansor, Hazlina Abdul Halim, Roslina Mamat, & Normaliza Abd Rahim. (2016). Percampuran kod sebagai strategi penyampaian mesej dalam wacana iklan berbahasa Sepanyol. *Jurnal Kemanusiaan*, 25(1), 70 - 84.
- Nur Afiqah Wan Mansor. (2015). Deria rasa dalam kiasan Melayu: Analisis semantik inkuisitif. In *Prosiding SLiK 2015: Seminar Linguistik Kebangsaan 2015* . Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nur Afiqah Wan Mansor, & Nor Hashimah Jalaluddin. (2015). Deria rasa dalam kiasan Melayu : Analisis semantik inkuisitif. *Journal Pertanika Mahawangsa*, 2(1), 1-16.
- Nur Afiqah Wan Mansor, & Nor Hashimah Jalaluddin. (2016). Makna implisit bahasa kiasan Melayu: mempertalikan komunikasi, kognisi dan semantik. *Jurnal Komunikasi*, 32(1), 189-206.
- Ogden, C. K., Richards, I. A., Malinowski, B., Crookshank, F. G., & Postgate, J. P. (1923). *The meaning of meaning: A study of the influence of language upon thought and of the science of symbolism*. London: K. Paul, Trench, Trubner & Co.
- Othman Lebar. (2006). *Penyelidikan kualitatif: Pengenalan kepada teori dan method*. Tanjung Malim: UPSI

- Othman Mohamed. (2001). *Penulisan tesis dalam bidang sains sosial terapan*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Palmer, F. R. (1997). *Semantics*. Cambridge [u.a.: Univ. Press.
- Puteri Roslina Abdul Wahid. (2008). Bahasa Reseptif dan Bahasa Ekspresif dalam komunikasi verbal : pembelajaran Bahasa Melayu kanak-kanak Sindrom Down. *Jurnal Pengajian Melayu*, 19, 143-166.
- Rahmita Egilistiani, Wahya, & Nani Darmayanti. (2015). P Language Wordplay by Teenagers on Twitter in 2011–2013: A sociolinguistic study. *International Journal of English and Education*, 4(1), 217-227. Retrieved from http://ijee.org/yahoo_site_admin/assets/docs/19.361132446.pdf
- Razy Ak Ronald. (2012). *Bahasa tabu di kalangan masyarakat daerah Serian, Sarawak* (Unpublished master's thesis). Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor, Malaysia.
- Rosniza Aznie Che Rose, Nurul Fatimah Jusoh, Rosmizah, M. Z., Lyndon, N., & Mokhtar, J. (2015). Perkembangan dan cabaran sektor perniagaan sebagai pemangkin pembangunan bandar kecil: Kajian empirikal di Daerah Besut, Terengganu. *GEOGRAFIA OnlineTM Malaysian Journal of Society and Space*, 11(8), 1-12.
- S. Nathesan. (2013). *Kata Slang*. Retrieved from <http://dwnbahasa.dbp.my/?p=898>
- Sapinah Haji Said. (2013). *Kamus peribahasa Melayu*. Johor Bahru: Penerbitan Pelangi.
- Sara Hashemi Shahraki, & Abbass Eslami Rasekh. (2011). Check this one out: Analyzing slang usage among Iranian male and female teenagers. *English Language Teaching*, 4(2), 198-205.
- Saussure, F, Bally, C., Sechehayé, A., Urbain, J.-D, & Riedlinger, A. (2016). *Cours de linguistique générale*. Paris: Éditions Payot & Rivages.
- Schelling, F. W. (2006). *Philosophical investigations into the essence of human freedom*. Albany: State University of New York Press.
- Setiawan Nugroho. (2015). *Pembentukan kosakata slang dalam komunitas jkboss pada akun Twitter @JakartaKeras* (Master's thesis, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia).
- Siti Airunnisa Alau. (2015, May 28). Kanak-kanak lambat berjalan ibu bapa perlu rujuk doktor. *Utusan Online*. Retrieved from <http://www.utusan.com.my/gaya-hidup/kesihatan/kanak-kanak-lambat-berjalan-1.96739>

- Siti Hajar Abdul Aziz. (2009). *Bahasa Melayu II*. Shah Alam, Selangor: Oxford Fajar Sdn. Bhd.
- Surati Zakaria, & Nor Hashimah Jalaluddin. (2016). Konsep ruang dalam Anggun Cik Tunggal: Analisis semantik inkuisitif. *GEMA Online® Journal of Language Studies*, 16(3), 187-204. doi:10.17576/gema-2016-1603-12
- Tay, M. G. (2010). Analisis linguistik terhadap penggunaan bahasa SMS dalam kalangan guru pelatih. *Jurnal Penyelidikan IPG Kampus Batu Lintang*, 10, 1-26.
- Teo, K. S. (1996). Penukaran kod dan bahasa: satu fenomena kedwibahasaan. *Pelita Bahasa*, 8(3), 41-43.
- Trask, R. L. (1994). *Language change*. London: Routledge.
- Wespes, E., Amar, E., Hatzichristou, D. G., Montorsi, F., Pryor, J., & Vardi, Y. (2002). Guidelines on erectile dysfunction. *Eur Urol Journal*, 41(1), 1-5.
- Z. Zainudin. (2010). *Metodologi kajian kualitatif* [PowerPoint slides]. Retrieved from https://www.academia.edu/12922669/METODOLOGI_KAJIAN_KUALITATIF
- Zaitul Azma Zainon Hamzah. (2006). Penyerapan ilmu semantik dan pragmatik dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu. In *Mengajar dan Belajar Bahasa Melayu* (pp. 274-295). Tanjong Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Za'ba. (1965). *Ilmu menŕarang Melayu: Bagi perŕgunaan guru2 dan murid2 darjah tinggi di-sekolah menŕengah dan penuntut2 di-maktab latehan guru*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zhou Y., & Fan Y. (2013). A sociolinguistic study of American slang. *Theory and Practice in Language Studies*, 3(12), 2209-2213. Retrieved from <http://www.academypublication.com/issues/past/tpls/vol03/12/08.pdf>
- Zulkifley Hamid. (2012). Keupayaan berbahasa Melayu dalam kerangka Satu Malaysia. *Journal of Social Sciences and Humanities*, 7(1), 224-234. Retrieved from <http://pkukmweb.ukm.my/e-bangi/papers/2012/zulkifleyhamid012.pdf>
- Zuraidah Mohd Sulaiman. (2009). *Tan Sri Senu Abdul Rahman tokoh politik Melayu* (Master's thesis, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia).
- Zuraidah Mohd Sulaiman, Gan Kiat Chien, Eng Sze Boon, & Ahmad Harith Syah Md Yusuf. (2012). *Slanga remaja melayu dan cina :analisis awal berdasarkan teori relevan*. International Conference On Arts, Social Sciences, And Technology (ICAST2012).

LAMPIRAN

1. LOKASI : RESTORAN MERAH, KUALA LUMPUR

A : Kau tau kan isi SPA yang kerja kerajaan tu? Kau pernah isi kan?

B : A'ah tahu la jugak. Hari tu aku de wat kan untuk abang aku.

A : Ti (nanti) tolong aku isi weh. Kalau dapat ok jugak.

B : Ok ja. Bila?

A : Ok jai. Esok aku bawak laptop kita isi sama. Takot gak tak dapat kerja lepas belajar ni. Hutang bukan main banyak lagi. Huh (mengeluh).

B : Tu la. Sekarang ni payah jugak nak dapat kerja. Kau kenal kan Apis. Untung dia dapat kerja terbaik. Senang je.

A : Ye ka.

B : Kau tak tau dia baru ja kerja tapi gaji dah macam orang ade degree.

A : A'ah kau. Caya (percaya) lak aku. Cam la kau tak kenal dia tu **kaki kencing** kuat. Cakap tak tahu mana betul mana tak.

B : Eh. Kau tak tengok lagi kereta dia, moto (motosikal) dia besar-besar.

A : Tak kan lah. Baru mula kerja dah pakai moto, kereta besar-besar.

B : Eh! Hari tu aku dah tengok. Dia cakap kereta dia. Moto dia.

A : Huh. Tah kereta boss dia ke apa. Cakap kereta dia. Belajar pun sampai SPM ja. Mana nak pakai moto, kereta cam tu.

B : Tak baik kau. Cakap cam tu. Mana tau rezeki orangkan.

A : Ye lah. Kita tengok la nanti. Betul ke idok (tidak). Tapi, aku tak caya (percaya).

2. LOKASI : WARUNG 2000 FOOD COURT

S : Eh minum je?

Z : A'ah. malas makan.

S : Eh jap. Kunci moto (motosikal) ada dengan kau kan?

Z : A'ah. De dengan aku. Huh.

S : Jage molek la. Orang punya tu.

Z : Ye lah. Tengok tu orang de moto (motosikal) senang nak ke mana-mana. Kita lak
kena sewa dengan orang.

S : Aku boleh ja bawak moto (motosikal) kat sini. Tapi, **patah kaki** la balik Johor
nanti.

Z : Haha (gelak). Sabo ja lah. Dah kita ada kat sini sewa ja lah.

S : Tapi, parak jugak la. Sekali sewa dua belas, tiga belas ringgit. Minyak lagi.

Z : Nak wat cam mana dah kita sewa. Bayar ja la.

3. LOKASI : WARUNG 2000 FOOD COURT

Z : Mana orang nih?

S : Haa. Tuh (menunjuk kepada pekerja). Bang oder.

(Jeda)

P : Ye dik.

Z : Goreng-goreng ada bang?

P : Ngan kamek oder air jak. Order makan sia. *Dialek Melayu Sarawak (DMS)

Z : Oh kalu gitu kasi air **paipsi** la sigek.

P : Hah?

Z : Haha (gelak). Air mati (air masak/air kosong)

P : Oh ok (sambil menulis pesanan). Bang?

S : Sirap limo la sigek (senyum).

Pekerja berlalu pergi untuk menyiapkan pesanan.

S : Arhh ko. **Sembang lebat**. Kata join business. Untung beribu-ribu. Tapi, minum air kosong ja. Apa daa.

Z : Haha (gelak). Jimat. Dah la. Jom oder makan. Lapa.

S : Haa. Kau oder dulu. Aku jaga meja.

4. LOKASI : FOOD COURT PASAR BATU 5

W : Hai, Mega (Kata Nama Khas) berniaga sini pulak.

M : Ye la kak. niaga sikit-sikit. Nanti tengok lah kak. Mega de jual cincin, gelang.

W : Ni nak makan dulu (sambil memandang C). Baru balik Sarawak.

Z : (Senyum).

M : Anak kerja sana ya kak. Banyak jauh.

W : Tak la. Belajar lagi. Buat Ijazah.

M : Oh ok la kak belajar pandai. Ni Mega meniaga pun tidur belum bangun. Tak ramai mau beli cincin Mega.

W : Tak pa la Mega. *Slow-slow*. Baru meniaga.

M : Ye lah kak. Akak makan dulu. Nanti datang tengok cincin Mega jual. Bawak anak tengok cincin Mega.

W : Hurm. Ye lah. Ti akak gi.

5. LOKASI : FOOD COURT PASAR BATU 5

G : Kau tau kan isi SPA yang kerja kerajaan tu? Kau pernah isi kan?

B : A'ah tahu la jugak. Hari tu aku de wat kan untuk abang aku.

A : Ti (nanti) tolong aku isi weh. Kalau dapat ok jugak.

B : Ok ja. Bila?

A : Ok jai. Esok aku bawak laptop kita isi sama. Takot gak tak dapat kerja lepas belajar ni. Hutang bukan main banyak lagi. Huh (mengeluh).

B : Tu la. Sekarang ni payah jugak nak dapat kerja. Kau kenal kan Apis. Untung dia dapat kerja terbaik. Senang je.

A : Ye ka.

B : Kau tak tau dia baru ja kerja tapi gaji dah macam orang ade degree.

A : A'ah kau. Caya (percaya) lak aku. Cam la kau tak kenal dia tu **kaki kencing** kuat. Cakap tak tahu mana betul mana tak.

B : Eh. Kau tak tengok lagi kereta dia, moto (motosikal) dia besar-besar.

A : Tak kan lah. Baru mula kerja dah pakai moto, kereta besar-besar.

B : Eh! Hari tu aku dah tengok. Dia cakap kereta dia. Moto dia

A : Huh. Tah kereta *boss* dia ke apa. Cakap kereta dia. Belajar pun sampai SPM ja.

Mana nak pakai moto, kereta cam tu.

B : Tak baik kau. Cakap cam tu. Mana tau rezeki orangkan.

A : Ye lah. Kita tengok la nanti. Betul ke idok (tidak). Tapi, aku tak caya (percaya).

6. LOKASI : WARUNG 2000 FOOD COURT

0 : Gurau ja deh. Maaf zahir batin. Portugal menang. Daa

Z : Hehe (gelak). Shahrir tengok bola ka ?

0 : Tengok la juga. Tapi bukan **kipas keras** la.

Z : Kipas keras? (persoalan implikatur). Maksudnya apa?

0 : **Kipas keras** la.

Z : (Jeda) Haha.

0 : Hohoo. *Die-hard fan*. Peminat setia laaa.

7. LOKASI : FOOD COURT PASAR BATU 5

A : Wehh. Kau *free* ja kan. Aku nak minta tolong kau. Teman aku pergi sekolah. Kasi kad kahwin aku kat cikgu-cikgu.

B : Ok boleh ja. Haha (gelak). Mesti cikgu-cikgu tu terkejut dapat tau kau dah nak kahwin. **Mat jambu** sekolah lah kata kan. Budak *hot*. Semua orang kenal.

A : Mana tak nya. Dak yang selalu ponteng kelas. Panjat pagar sekolah nak kahwin.

B : Haha (gelak). Tak pa la. Tu kisah silam. Jangan di kenang. Untung la kau. Muda-muda lagi dah kahwin. Aku ni tak de jodoh lagi.

A : Tak pe. Tak lama lagi dapat la tu. Habiskan belajar dulu.

B : Tu la. *Member-member* kita ramai ja kahwin awal.

A : A'ah. Paling awal Effa la. Lepas SPM tak silap.

B : Eh. Dia sempat sambung belajar kat UiTM. Satu sem. Pas tu berhenti. Kahwin.

A : Dia kahwin hari tu pun. Tak bagi tau siapa-siapa. Tau-tau mengandung ja.

B : Arhh. Biar la dia. Bahagia dah. Anak pun dua orang dah tak silap.

A : La ye ka? Aku pun sejak habis sekolah. Tak pernah-pernah jumpa dia.

B : A'ah. Dua orang. Sepasang. Seorang tu baru **dapat kaki²**. Setahun dua umur tak silap aku. Lelaki. Seorang lagi **baby kuwek-kuwek**. Berapa bulan baru.

A : Haha (gelak). Amboi kau. Semua tau. Ada apa-apa ke ni?

B : (Senyum). Sekendal lama. Mana tak tau.

A : Arhh kau jangan main-main. Bini orang tu.

B : Haha (gelak). Tak de la. Main-main ja.

A : Tahu pun.

B : Eh. Cerita tadi. Tak yah bagi tau kat siapa-siapa tau.

A : Cerita apa?

B : Cerita Effa tu la lah.

A : Ye lah. Malas aku nak layan kau. Yang penting teman aku pergi sekolah.

B : Ok. Janji tau. Tak boleh kau ni. **Mulut beruh**. Abis semua kau cerita. Lagi-lagi jumpa dia (Effa) masa kau kahwin nanti. Abis rahsia aku terbongkar.

A : Huh. Aku dok atas pelamin tu. Tak sempat-sempat dah nak bercerita. Bergosip.

B : Fuhh. Nasib baik.

A : Tapi ok jugak aku bagi tau dia. Baru dia tau cinta sejati dia dulu. Masih tergilagila kat dia sampai sekarang.

B : Eh. Jangan kau. Aku *happy* tengok dia bahagia sekarang. Kalu dia dengan aku lagi tak tau la ada masa depan *ok* ke tak.

A : Alah kau. Cari lain ja. Tak payah tunggu-tunggu..

(Jeda)

A : Aku nak oder makan tadi. Tapi tunggu kau. Lambat. Aku soh (suruh) diaorang tu tunggu. Kau nak makan apa? Haha (gelak) aku belanja.

B : Weh. Bakal pengantin nak belanja makan la.

A : Arhh cepat la. Lapar ni.

B : Ah kau. Makan cam orang **kunyah tebu** ja. Makan buang. Makan buang. Tak kenyang-kenyang. Kang tak muat baju kahwin nanti. Baru kau tahu. Sebab dah gemuk. Diet lah kau.

A : Tak pe. Gemuk-gemuk aku pun de orang sayang. Sedap cikit bini aku peluk aku nanti. Haha (gelak). Tak cam kau. Nak *sado* konon. Tapi, tak laku.

B : Hai! Sedap bahasa. Kang de orang **dapat kaki**¹ ni kang. Tak kahwin kau. Kahwin kat hospital je nanti. Huh (mengeluh).

A : Haha (gelak) ok. Orang solo dah tak leh bawak gurau. *Relax-relax* la bro.

B : Dah la. Cepat oder makan. Kata lapar.

A : Haa. Orang tu dah majok (merajuk). Apa la majok-majok (merajuk-merajuk) ni. Cam mana nk cepat dapat jodoh.

8. LOKASI : FOOD COURT PASAR BATU 5

A : Nak makan apa kak?

B : Adik nok makan gapo? Lontong?

C : Hom, boleh jugok.

B : Kasi so la lontong. Kak tok se make.

A : Minum kak?

B : Ibu nak air teh beng. Adik?

C : Milo ais.

A : Teh beng so denge milo beng yo kak? Lontong so.

B : Hom. Air kok tok se manih.

(Jeda)

Pekerja berlalu pergi untuk menyiapkan pesanan.

(Jeda).

C : Tu buke budok gemok tu ko? Dok gi sekolah ko tu. Dok noto jah.

B : Hom lah. Mace lah ko dok kenal dak-dak flet nim. Dok **naik tangga, turun**
tangga jah kijo dio. Dok lekak dumoh.

C : Ho lah. (Jeda). Dop lah. Doh tok se gi sekolah tu dok-dok dumoh ja la.

B : Hurmm. Mak, bapak gi kijo. Dok caro doh anak nok gi sekolah ke dok.

9. LOKASI : KEDAI ABANG SALLEH

A : Kito tunggu ngoh kat kedai abe se la weh.

B : Hom lah. Dop tau ngoh bilo nok sampai.

A : Tu loh. Payoh nok beruruse denge ngoh sore nim. Jenis ore **jua langsung** payoh
nak **caro.** Dok tau mane kepala eko. Sesak merata jah.

B : Hom lah cik. Ngoh nim. Doh oyap bape kali doh. Sesak jugok.

(Jeda)

A : Lo nim je doh kul dua belah. Dok tau mano kelapo eko lagi nim. Sebab tu cik **tak**
amin pong dio oyap gapo-gapo. Takot jadi gini lah.

B : Ye loh cik. Ngoh mame cam tu. Jenis ore dok boleh wat janji.

10. LOKASI : WARUNG KOPI ABE SALLEH

J: ... dok main denge anak ore jah, tok se ado anak sendiri ko?

K: Tau. Nanti-nanti kot.

B: Hoo la. Tapi kalu doh boleh anak sendiri. *Happy* sikit. (Ketawa)

J: ... Mek nok tanye nim. Tok soh nok maroh. Betol ko tok laki mu tu **patoh getoh**?
Sebab tuh payoh nok bui anak ko demo?

B: Mu ni! Mulut tu. Tok soh jadi **mulut beruh** sangat la. Dok fikir perasaan ore tu.
Doh ore tak dop rezeki boleh anak. Oyap gitu pulok.